

Capítulo 11
Informações Sobre
a Vida Diária



Mascote de Saitama KOBATON

- 1 Tratamento do Lixo
- 2 Associação de Bairro, Associação dos Moradores, Clubes das Crianças
- 3 Costumes de Vida Diária do Japão
- 4 Sistemas de Transporte
- 5 Bancos
- 6 Intercâmbio Internacional / Atividades de Colaboração Internacional
- 7 Turismo
- 8 Biblioteca
- 9 Museu de Artes
- 10 Museus

1 Tratamento do Lixo

O recolhimento do lixo doméstico é responsabilidade de cada Município. O lixo é recolhido nos dias determinados, classificados como: lixo incinerável, lixo não incinerável, latas, vidros e lixo reciclável. **Dentre os lixos de grande porte e lixos não biodegradáveis** há aqueles que são cobrados e outros que não são efetuados o recolhimento.

Os dias de recolhimento, método de classificação, o tipo de saco de lixo, o local de recolhimento, diferem conforme o Município (distrito). Favor jogar o lixo respeitando as regras. Em particular, produtos recarregáveis, como baterias de íon-lítio, carregadores portáteis e ventiladores portáteis, podem causar incêndios se misturados com outros tipos de lixo, portanto certifique-se de seguir as regras de separação de lixo do seu município. Detalhes podem ser obtidos junto à Seção de Limpeza (*seisou tantouka*) da Prefeitura.

Geladeiras, aparelhos de ar-condicionado, televisores e máquinas de lavar não podem ser jogados como lixo de grande porte. Estes 4 itens devem ser recolhidos por lojas distribuidoras mediante pagamento. Favor consultar o fabricante ou a loja distribuidora.

*** Lixo de grande porte e lixos não biodegradáveis:**

No caso de móveis, camas, aparelhos eletrônicos, utensílios de cozinha, aparelhos domésticos, etc. que ultrapassem um determinado tamanho, entre os quais podemos citar: armário, mesa, cadeira, cobertor, tapete, bicicleta, vídeo cassete, aquecedor, fogão, artigos de golfe, etc. Para mais detalhes, consulte o setor encarregado de limpeza de cada município (distrito) ou municipalidade.

2 Associação de Bairro, Associação dos Moradores, Clube das Crianças

Cada município possui a sua associação de bairro, associação de moradores para criar e fortalecer as relações de amizade na comunidade. A filiação na associação é de livre escolha, porém recomenda-se associar para entender e participar em sua comunidade. Todos os eventos e atividades realizados na comunidade são comunicados por um boletim transmitido de casa em casa (*kairanban*). Portanto, quando receber um boletim destes, leia rapidamente e passe para o seu vizinho.

A maioria das associações de bairro e associações dos moradores, mantém um clube para crianças em idade de ensino fundamental (*shougakkou*), para que as mesmas participem dos festejos da comunidade, das gincanas esportivas, ginástica transmitido por rádio (*radio taisou*) e excursões.

A taxa mensal varia conforme a associação. Para mais informações, consultar a vizinhança, prefeitura ou repartição administrativa do município (distrito) ou municipalidade.

3 Costumes da Vida Diária do Japão

(1) A vida doméstica

Entrada: Nas entradas das casas japonesas, o piso normalmente fica num nível mais baixo que o do restante da casa. Esta diferença faz com que a sujeira dos sapatos não sejam levadas para dentro de casa. Ao na casa, deve-se tirar os sapatos. Se houver chinelos na entrada da casa, é costume calçá-los.

Tatame: Esteira forrada feita de plantaçoão, usada nas casas japonesas para cobrir o piso. Quando for entrar nos cômodos de *tatame*, deve-se tirar os chinelos.

Futon: São os acolchoados japoneses colocados sobre o *tatame* todas as noites antes de dormir, dobrados e guardados todas as manhãs. Como o Japão é muito úmido, quando for guardar o acolchoado no armário embutido, recomenda-se fazer isso no andar de cima. Para que o acolchoado possa ser utilizado por longo tempo, recomenda-se expor os futons e cobertores ao sol num dia bem seco.

Banho: Quando for tomar banho, deve-se lavar o corpo antes de entrar na banheira. Após lavar-se, os japoneses entram na banheira para se relaxar. Lembre-se que a água não é trocada para cada pessoa. Ao sair do banho, não retire a tampa de vedação para esvaziar a banheira.

Toalete: Nos toaletes, normalmente há chinelos para uso interno. Quando entrar nos banheiros onde houver estes chinelos, deve-se trocá-los pelo que estiver calçando

(2) Presentes (Miyage)

A seguir, mostraremos alguns exemplos do costume japonês de quando presentear:

- Quando mudamos de casa no Japão, é costume ir cumprimentar os vizinhos para se apresentar. Nesta ocasião, normalmente leva-se um presente (uma toalha, por exemplo).
- Quando for visitar um amigo, é costume levar frutas, uma caixa de biscoitos, ou doces.
- Quando realizar viagem de trabalho ou de passeio, é costume comprar uma caixa de biscoitos ou doces e distribuir entre os colegas de trabalho, logo após o retorno.

(3) Casamento, funeral e outras cerimônias

Celebrações: No Japão, é costume enviar presente ou dinheiro no casamento, nascimento de bebê, ingresso escolar, ingresso na universidade de amigos. O dinheiro deve ser enviado em envelopes especiais chamados “*shuugibukuro*” e deve-se colocar cédulas novas. Estas podem ser adquiridas nos bancos.

Casamentos: Os casamentos no Japão são realizados nas igrejas, hotéis ou templos xintoístas. Ultimamente, as cerimônias de casamento são uma mistura de estilo japonês tradicional e ocidental. Os convidados do sexo masculino devem trajar terno preto, camisa branca e gravata branca. As convidadas do sexo feminino trajam “*quimono*” ou um traje formal.

Funeral: Quando um conhecido falece é costume, no Japão, ir ao velório ou funeral. Velório é realizado na noite anterior ao funeral. Existem certas regras para estas ocasiões. Na recepção, você deve entregar o “*kouden*” (dinheiro dentro do envelope específico, chamado “*koudenbukuro*” No envelope se escreve o nome e o endereço. Não se deve

colocar cédulas novas.) e assinar o caderno de registros. Os homens devem trajar terno preto e camisa branca, com gravata preta. Entre as mulheres, é normal usar um traje preto. Não se deve utilizar acessórios, porém, permite-se o uso de um colar de pérolas.

(4) Gorjetas

De um modo geral, não é costume oferecer gorjetas no Japão. Em restaurantes de luxo, hotéis, salões de festas e outros locais, o valor da gorjeta está incluso na taxa de serviço. Exceto nos hotéis estilo japonês (ryokan), é costume entregar gorjetas às pessoas que cuidam do quarto (Nakai).

4 Sistemas de Transporte

(1) Trens

Para pagar a passagem de trem existem algumas opções.

Em todas as formas, há diferença no valor da passagem de “adulto” e “criança”. Os jovens acima de 12 anos são contados como “adulto”, e crianças de 6 a 11 anos, como “criança”. Mesmo tendo 12 anos, quem estiver frequentando a escola fundamental será contada como criança.

No caso de crianças pequenas de até 5 anos, acompanhadas por um "adulto" ou por uma "criança", duas passagens de “criança” são gratuitas, mas a partir da terceira criança, é necessário pagar a passagem. Bebê de 0 ano é gratuito.

Passagem comum:

São passagens normais, vendidas nas máquinas automáticas de venda de bilhetes.

Passes de trem com período estabelecido “teikiken”:

O mesmo trecho pode ser usado o quanto quiser. Existem passes para usar durante 1 e 3 meses. Há indicação de nome. Não é permitido às outras pessoas. Para a compra de passe escolar, necessita-se do certificado da escola. Sobre os métodos para comprar, obtenha informações com a equipe das estações.

Bilhetes múltiplos “kaisuhken” :

Ao comprar bilhetes múltiplos, você recebe 11 a 14 bilhetes, pagando o preço de 10.

Outras pessoas podem usar mesmo que não seja a própria pessoa que comprou.

Porém, estes bilhetes têm um prazo de validade e de horário.

São vendidos nas máquinas de venda de bilhetes automática ou no balcão de bilheteria das estações.

*A disponibilidade varia dependendo da empresa ferroviária. Entre em contato com a equipe da estação para obter detalhes.

Suica e PASMO:

Tanto o Suica quanto o PASMO, são cartões IC comuns para trem/ônibus, que permitem passar pela catraca automática com um leve toque, utilizáveis nas linhas da JR, ferrovias privadas, metrô, linhas de ônibus (exceto algumas). O Suica é vendido pela JR Higashi Nihon e o PASMO pelas ferrovias privadas, metrô e empresas de ônibus. O Suica pode ser utilizado em ferrovias privadas, metrô e ônibus, e o PASMO também pode ser utilizado na JR. Quando o valor contido no cartão diminuir, pode-se recarregá-lo (carregar valor) e continuar sendo usado. Para usar o Suica e o PASMO pela primeira vez, paga-se uma taxa de 500 ienes, ressarcida na devolução do cartão.

Existem 3 tipos de cartão Suica e PASMO:

- ① Teiki-ken O Teiki-ken é cartão pré-pago e possui duas funções. É de uso pessoal, com a impressão do nome. As informações pessoais estão cadastradas, portanto, na perda ocasional, o cartão pode ser reemitido (há taxa de serviço). (Há também passagens infantis.)
- ② Cartão pré-pago Possui as funções de cartão pré-pago com registros. Com nome: São registrados os dados pessoais e, em caso de perda pode-se reemitir (há taxa de serviço). (Há passagens infantis.)
- ③ Cartão pré-pago Possui a função de cartão pré-pago, mas não tem registro. Sem nome: sem os dados pessoais e não pode ser reemitido em caso de perda.

*A tarifa de um bilhete de trem comum comprado pode diferir caso utilize o cartão Suica ou PASMO, assim, recomenda-se consultar os funcionários das estações.

*Caso use "Mobile Suica" ou "Mobile PASMO", pode-se utilizar o cartão Suica e PASMO em seu smartphone. Consulte os respectivos sites para mais detalhes.

URL do Mobile Suica: <https://www.jreast.co.jp/mobilesuica/>

URL do PASMO para dispositivos móveis: <https://www.pasmo.co.jp/mp/>

(2) Para tomar ônibus

Quanto à passagem de ônibus, em princípio, o preço difere entre "adulto" e "criança". Geralmente, pessoas com 12 anos ou mais são consideradas "adulto", e as de 6 a 11 anos, consideradas "criança". Os alunos do curso primário, mesmo com 12 anos completos, são considerados "criança". No caso de passagem de ônibus de crianças até 5 anos, varia segundo a companhia de ônibus, geralmente, acompanhadas por um "adulto" ou por uma "criança", duas passagens de "criança" são gratuitas, mas a partir da terceira criança, é pago. Para bebês com 1 ano incompleto, a passagem é gratuita.

Quando a entrada no ônibus é pela porta central ou por trás, retira-se o *seiri-ken* (bilhete de controle de distância, com número da parada de ônibus). Há uma tabela de preços pela distância percorrida de ônibus, em um painel, na parte superior, acima do motorista. Ao descer do ônibus, pague na caixa ao lado do motorista, com o *seiri-ken*. Antes pagar, verifique o número do seu *seiri-ken*, confirmando o valor indicado no painel de preços. Caso não tenha retirado o *seiri-ken* (às vezes não é emitido no ponto inicial), nesse caso pague o maior valor. Geralmente, pode-se pagar com o cartão SUICA ou

PASMO.

Caso utilize o cartão Suica ou PASMO, toque o cartão IC no leitor instalado logo na entrada, para registrar o local de embarque. No desembarque, toque o cartão IC no visor da caixa de cobrança para pagar.

O ônibus pára somente quando o passageiro avisa que irá descer. Geralmente, anuncia-se o nome da próxima parada de ônibus. Quando corresponder ao seu destino, aperte o botão de aviso que se encontra próximo à janela.

(3) Forma de usar os táxis

Os táxis livres estão indicados com uma luz vermelha que indica “空車” (kusha-livre) no lado esquerdo do para-brisa. Pode-se tomar o táxi, levantando a mão. O valor da corrida aparece no taxímetro. O preço da corrida é alterada conforme o horário. A partir das 22 horas (ou 23 horas, dependendo da região) até às 5 horas de manhã, a tarifa é mais cara. A porta traseira do lado esquerdo é aberto automaticamente pelo motorista, portanto, o passageiro não pode abrir ou fechar a porta do táxi.

5 Bancos

Para pagar o aluguel de apartamentos ou para recebe salários do emprego, em princípio, é necessário abrir uma conta bancária. Para isso, deve-se apresentar documentos de identidade pessoal (cartão de permanência, passaporte, etc.) e o carimbo. Os procedimentos e os documentos necessários diferem conforme os bancos. Para mais detalhes, consulte diretamente o banco pretende abrir a sua conta. Na abertura, é conveniente requisitar o cartão (*cash card*), para utilizar em ATMs.

6 Intercâmbio Internacional/ Atividades de Colaboração Internacional

A (Fundação) Associação de Intercâmbio Internacional da Província de Saitama, ao apoiar o intercâmbio internacional e as atividades de cooperação dos cidadãos da Província, desenvolve o intercâmbio internacional e a cooperação ao nível regional. Como parte de suas atividades, há o setor de consultas dos cidadãos estrangeiros da Província.

Também, nessa associação, existe a Plaza de Intercâmbio Internacional (Kokusai Koryu Plaza), como centro de obtenção de informações das organizações, que realizam o apoio às organizações de intercâmbio internacional e as cooperadoras, que estabelecem as bases de atividades na nossa Província.



Balcões de Consultas / Contatos

Instituição	Telefone	Endereço	Horário
(Fund) Associação Internacional de Saitama https://sia1.jp/	048-833-2992	5-6-5 Kita-Urawa Urawa-ku Saitama-shi 3º andar do Saitama-ken Godo Chousha	Segunda a sexta (exceto feriados, final e início de ano) 8h30 às 17h15

7 Turismo

Saitama é uma Província que possui vários pontos atrativos. É uma Província que possui diversos pontos turísticos de beleza natural, pontos históricos e culturais, bem como pode-se desfrutar de esportes, etc. nas instalações da Província.

「Site de Saitama Kanko Support (multilíngue)

(Inglês) URL : <https://saitama-supportdesk.com/>

(Chinês simplificado) URL : <https://saitama-supportdesk.com/zh-hans/>

(Chinês tradicional) URL : <https://saitama-supportdesk.com/zh-hant/>

(Tailandês) URL: <https://saitama-supportdesk.com/th/>

(Coreano) URL: <https://saitama-supportdesk.com/ko/>

Bem-vindo ao Sai no Kuni! Turismos e Atrações.

URL : <https://www.pref.saitama.lg.jp/theme/kankou/>

Informações sobre eventos culturais de Saitama

Informações de eventos culturais efetuados na província de Saitama como música, teatro e arte estão publicadas no site.

URL: <https://event-saitama.jp/> (Site oficial)

8 Biblioteca

No Japão, as bibliotecas públicas podem ser utilizadas gratuitamente por quaisquer pessoas. Desde que resida, trabalhe ou estude na província de Saitama pode-se pegar emprestado livros, revistas, CDs e vídeos DVD nas Bibliotecas Provinciais de Saitama. Existe, também, serviço onde a pessoa solicita na biblioteca da cidade, vila ou aldeia onde vive, e este é transportado de outra biblioteca. Consulte a biblioteca próxima à sua casa.

Além disso, a Biblioteca de Kumagaya da Província de Saitama conta com um "Setor de Materiais em idiomas Estrangeiros".

Colaboramos com pesquisas e consultas (Serviços de Referência), portanto, sinta-se à vontade para entrar em contato conosco.



Balcões de Atendimento e contatos para informação

Nome da Instalação	Nº de Telefone	Endereço	Horário de funcionamento
Biblioteca de Kumagaya da Província de Saitama	048-523-6291 Fax.:048-523-6468 E-mail : tosyokan@pref.saitama.lg.jp	5-6-1 Hakoda, Kumagaya-shi	Documentos e materiais em geral, materiais de Saitama, jornais, revistas, CDs e vídeos e DVD Terça a sexta-feira

Nome da Instalação	Nº de Telefone	Endereço	Horário de funcionamento
Biblioteca de Kuki da Província de Saitama	0480-21-2659 Fax.:0480-21-2791	85-5 Shimohayami, Kuki-shi	9h00 às 20h00 (Jun. a set.) 9h00 às 19h00 (Out. a mai.) Sáb., dom. e feriados 9h00 às 17h00 ↳ Materiais para crianças e outros Terça ao dom. e feriados 9h00 às 17h00
Biblioteca Kumagaya da Província Anexo a de Urawa	048-844-6165 FAX048-844-6166	4-3-18 Takasago Urawa-ku Saitama-shi 1º andar de Kenritsu Bunshokan	Terça a domingo 9h00 às 17h00 *Pode-se retirar um material através de reservas após a devolução, balcão para serviços de cópias (não é na biblioteca)

○Website das Bibliotecas da Província de Saitama

<https://www.lib.pref.saitama.jp/> (Japonês)

<https://www.lib.pref.saitama.jp/foreign/index.html> (中文、한국・조선어판、Tiếng Việt、English、português、español、français、やさしい日本語)

○ Guia de utilização das bibliotecas da Província de Saitama

https://www.lib.pref.saitama.jp/collection/docs/chinese_8.pdf (Chinês)

<https://www.lib.pref.saitama.jp/collection/docs/korean.pdf> (Coreano)

<https://www.lib.pref.saitama.jp/collection/docs/vietnamese.pdf> (Vietnamita)

<https://www.lib.pref.saitama.jp/collection/docs/english.pdf> (Inglês)

<https://www.lib.pref.saitama.jp/collection/docs/portuguese.pdf> (português)

<https://www.lib.pref.saitama.jp/collection/docs/french.pdf> (francês)

<https://www.lib.pref.saitama.jp/collection/docs/spanish.pdf> (espanhol)

<https://www.lib.pref.saitama.jp/collection/docs/japanese.pdf> (japonês simples)

○Lista das bibliotecas públicas da província de Saitama

<https://www.lib.pref.saitama.jp/about/post-1.html> (Japonês)

9 Museu de Artes

O Museu de Arte Moderna de Saitama está localizado no parque Kita-Urawa próximo à estação Kita-Urawa da linha JR. No museu, pode-se apreciar a exposição de artes dos grandes mestres do exterior como Monet, Chagall, Picasso e pintores modernos do Japão. Existe a exposição de cadeiras premiadas no “Good Design”, onde pode-se sentar livremente. Há também o “Museum Shop” com livros de arte, lembranças e um restaurante italiano. Desta maneira, pode-se apreciar a arte descontraidamente.



Balcão de Atendimento e contato para informação

Nome	Telefone -URL	Endereço	Horário de funcionamento
Museu de Arte Moderna de Saitama	048-824-0111 https://pref.spec.ed.jp/momas/	Saitama-shi Urawa-ku Tokiwa 9-30-1	10h00 às 17h30 * Entrada para a exposição até 17h00 * Fechado às segundas-feiras (exceto nos dias de feriados, reposição dos feriados, período da Golden Week e Dia do Cidadão de Saitama), feriados de Ano Novo e outros fechamentos/aberturas temporários que podem ocorrer.

10 Museu

- ① O Museu de Histórico e Folclore da Província de Saitama, no parque Omiya. É um museu de ciências humanas relacionada a história, folclore, artesanatos e materiais relacionados à Província de Saitama, e exibe materiais relacionados à história e cultura da Província de Saitama. Também pode participar em experiências práticas, como a confecção de pingentes *magatama* e o tingimento de lenços com índigo.
- ② O Museu do Sítio Histórico de Sakitama da Província de Saitama, nas instalações do do Sítio histórico de Saitama Kofun, um sítio histórico especial tombado nacionalmente. Na sala de exposição do museu, são exibidos muitos materiais valiosos escavados na tumba de Musashi Inariyama um tesouro nacional.
- ③ O Museu do Sítio Histórico de Arashiyama da Província de Saitama, localizado nas ruínas do Sugayakataato, um sítio histórico tombado nacionalmente construído no local onde haviam moradias de samurais da era Kamakura e castelos do período Sengoku. Neste museu pode-se estudar sobre a história da Idade Média, da província de Saitama (desde o século XII ao XVI).
- ④ O Museu Natural da Província de Saitama é um museu natural abrangente que apresenta a natureza de Saitama, seus antecedentes e a relação entre a natureza e a vida das pessoas. Pode-se ver os fósseis reais de "Paleoparadoxia" (um monumento natural

tombado nacionalmente) e o modelo restaurado do tubarão gigante "Calcarodon Megalodon".

⑤ O Museu do Rio da Província de Saitama apresenta a natureza do Rio Arakawa, a história das enchentes e hidráulica, e a história do uso do rio como transporte centralizado em barcos, com o tema de "Arakawa", o rio principal da Província de Saitama.

Ao mesmo tempo, apresenta-se também a relação entre rios e água e a vida das pessoas.



Balcões de Atendimentos e contatos para informação

Nome	Telefone · URL	Endereço	Horário de funcionamento
① Museu Histórico e Folclórico da Província de Saitama	048-641-0890 https://saitama-reki.min.spec.ed.jp/	Saitama-shi Omiya-ku Takahana-cho 4-219	9h00 às 16h30 (Em julho e agosto das 9h00 às 17h00) * Última entrada até 30 minutos antes do fechamento * Fechado às segundas-feiras (exceto nos dias de feriados, reposição dos feriados, período da Golden Week e Dia do Cidadão de Saitama), entre 29 de dezembro a 1 de janeiro e outros fechamentos/aberturas temporários que podem ocorrer.
② Museu do Sítio Histórico de Sakitama da Província de Saitama	048-559-1111 https://sakitama-muse.spec.ed.jp/	Gyoda-shi, Saitama 4834	9h00 às 16h30 (Em julho e agosto das 9h00 às 17h00) * Última entrada até 30 minutos antes do fechamento * Fechado às segundas-feiras (exceto no caso de feriados, reposição dos feriados, período da Golden Week e Dia do Cidadão de Saitama), feriados de Ano Novo e outros fechamentos/aberturas temporários que podem ocorrer.
③ Museu do local histórico de Arashiyama da província de Saitama	0493-62-5896 https://ranzan-shiseki.spec.ed.jp/	Ranzan Sugaya 757	9h00 às 16h30 (até 17h00 em julho e agosto) * Entrada até 30 minutos antes do fechamento. * Fechado às segundas-feiras (exceto no caso de feriados, reposição dos feriados, período da Golden Week e Dia do Cidadão de Saitama), feriados de Ano Novo e outros fechamentos/aberturas temporários que podem ocorrer.

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Nome	Telefone ·URL	Endereço	Horário de funcionamento
④ Museu Natural da Província de Saitama	0494-66-0404 https://shizen.spec.ed.jp/	Nagatoro machi Nagatoro 1417-1	9h00 às 16:30 (até 17h00 em julho e agosto) * Entrada para a exposição até 30 minutos antes do fechamento. * Fechado às segundas-feiras (Exceto em julho e agosto e nos feriados, reposição de feriado, Golden Week e Dia do Cidadão de Saitama) feriados de Ano Novo e fechamentos temporários que podem ocorrer.
⑤ Museu do Rio da Província de Saitama	048-581-7333 https://www.river-museum.jp/	Kozono, Yorii-Machi, Oosato-Gun 39	9h00 às 17:00 (Com extensão de horário durante as férias de verão) ※Entrada para a exposição até 30 minutos antes do fechamento. ※Fechado às segundas-feiras (Exceto nas férias de verão, feriados, reposição de feriado, Golden Week e Dia do Cidadão de Saitama) feriados de Ano Novo e fechamentos temporários que podem ocorrer.